



苏联軍事文学會議 報告、發言集

人民文学出版社

蘇聯軍事文學會議
報告、發言集

人民文學出版社

一九五五年·北京

苏联軍事文学會議
報告、發言集

*

人民文学出版社出版

(北京市書刊出版業營業許可証出字第〇〇三號)
北京東四頭條胡同四號

机械工業出版社印刷廠印刷
新華書店發行

*

書号: (438) 字數: 43 千
開本 $31\frac{1}{2} \times 43\frac{1}{2}$ 1/32 印張 $2\frac{5}{16}$ 插頁 2

一九五五年十二月北京第一版

一九五五年十二月北京第一次印刷

印數 0001—5500

定價 (6) 0.23 元

本書出版說明

一九五五年五月二十七日至五月三十一日，苏联作家協會在莫斯科召開了第一次全苏軍事文学會議，會上討論了有關苏联軍事文学發展的問題。

參加这次會議的有三百多位文学家，他們代表了各共和國、各边區、各省的作家組織。此外，參加會議的有出版社和文藝雜誌及報紙的工作人員，有國防部總政治部的代表和許多軍官。

會議開始時由波列伏依致開幕詞，他說：“苏联作家創造了偉大的、內容深刻的、戰鬥性很强的軍事文学，它經受了時間的嚴重考驗並被讀者当作經常的思想武器所接受。儘管如此，但是只要一想到苏联人民建立的偉大功績，就可以清楚地看到，我們文学家做的是太少了，我們在苏联軍隊面前還有許多義務沒有尽到。

我們的任務是一個偉大而崇高的任務，這就是要創作在規模上，在思想性上，在內容的深刻上，在形象的不可摹擬上無愧於苏联人民所建立的偉大功績的作品。党号召我們創作值得我們後代人模倣的苏联軍人——战

勝法西斯主義的歐洲解放者——的光輝燦爛的形象。

讓我們与会的每一個人和我們大家全体一起來考慮，我們蘇維埃的文学家將要怎樣來完成我們的黨交給的這一戰鬥任務，怎樣用能够符合我們軍隊所建立的偉大功績的新的小說、詩歌、戲劇來回答它。”

接着，會議听取了四個報告：高魯鮑夫的“軍事小說的幾個問題”，薩揚諾夫的“詩人与蘇聯軍隊”，克朗的“戲劇創作中的軍事主題”和魯德內依的“談談記實作品和回憶錄”。

會上發言的人很多，除了各地的作家、詩人、劇作家、批評家以外，蘇聯作家協會書記蘇爾科夫、蘇聯國防部總政治部副主任夏吉洛夫中將和蘇聯伏羅希洛夫軍事學院院長庫拉索夫大將也在會上作了長時間的發言。与会者對蘇聯軍事文學各方面的問題進行了熱烈的討論，大家一致認為發展和重視軍事文學是蘇聯全体文藝工作者今後最重要的任務之一。

夏吉洛夫中將在五月二十八日“文學報”上以“偉大崇高的主題”為題發表了專文，就目前國際局勢及軍事文學所面臨的任務做了精闢的分析與闡述。

收集在這本書內的有會議的四個報告，會議上的發言情況及夏吉洛夫中將的論文。報告的譯文是根據大會的速記縮寫稿翻譯的。

人民文學出版社編輯部 1955年8月

目 次

偉大崇高的主題 (白祖芸譯) 夏吉洛夫 (1)

軍事小說的幾個問題 (秦順新譯) 高魯鮑夫 (11)

詩人与苏联軍隊 (朱 零譯) 薩揚諾夫 (25)

戲劇創作中的軍事主題 (張守慎譯) 克朗 (33)

談談記實作品和回憶錄 (孟 昌譯) ... 魯德內依 (44)

會議發言情况 (鄭國華譯) (55)

偉大崇高的主題

夏吉洛夫

苏联人民以在我國創造了强有力的多民族的文学而自豪，这种文学体现了当代最先进的思想。文学作品成了我們英雄人民精神宝藏的取之不尽的宝库。它們在教育新人，在鞏固苏維埃社会道義上和政治上的統一，在建設共產主義的鬥爭中，过去和現在都起了偉大而崇高的作用。

苏联文学藝術的全部卓越成就，都应歸功於共產党的英明的、有鼓舞力的領導，应歸功於党對我們社会主义文化繁榮的不斷關懷。党教導我們說，苏联文学的重要而光榮的任務，就是教育青年——青年工人、集体農莊莊員、知識分子、苏联陸海軍軍人，使他們熱愛勞動、朝氣勃勃、勇敢無畏、相信共產主義事業的勝利，使他們無限忠誠於社会主义祖國，並時刻準備給胆敢破壞我們人民和平勞動的帝國主義侵略者以致命的回擊。

以美國的工業大王和財政大王為首的國際帝國主義反動勢力，不止一次地企圖顛覆苏維埃制度，阻礙我國

人民建設新的生活。所不同的僅僅是反蘇破壞活動的形式與方法上的變化。不久以前，帝國主義國家反動政策的經常鼓吹者之一——頭號戰爭販子邱吉爾曾厚顏無恥地承認，他和過去統率駐歐洲的英國軍隊的元帥蒙哥馬利，早在十年以前，就打算武裝已被擊潰的希特勒軍隊的殘餘，以便進行反對盟國——蘇聯的戰爭。現在，帝國主義國家的反動頭子們在公開準備對蘇聯的武力進犯。他們用許多軍事基地包圍我們的國家，建立軍事同盟，重新招募和恢復被擊潰的希特勒德國的軍隊，向我們派遣特務和間諜分子，極力擴大軍備競賽。如果美利堅合眾國在它一百五十六年的歷史中和第二次世界大戰時期所消耗的軍費為一千八百億美元的話，那麼，僅僅在戰後的九年中，即從一九四六年到一九五四年，這個國家直接用於軍費的開支就已超過了三千五百億美元！

很清楚，和平、民主和社會主義陣營的人民絕不能對這種事實置之不理，他們團結着自己的力量，擴大了爭取和平的鬥爭，採取了另外的對策。

這種對策之一（任何帝國主義的冒險家都應考慮的），就是不久以前在華沙通過的具有歷史意義的決定。

偉大的列寧囑咐我們黨和我國人民要像保護自己的眼珠一樣來保護我國的武裝力量。蘇聯共產黨遵循着列寧這個英明的遺訓，建立、教育並鍛鍊了強大的陸軍和海軍，它們在與敵人的殘酷鬥爭中表現了無與倫比的道

德品質、不屈不撓的戰鬥精神、紀律性、堅韌性和高度的軍事技能。

體現了我們人民——社會主義社會的創造者和建設者——非凡的精神特點的蘇聯軍人，並不是剝削社會的那種敵視人民、保護一小撮寄生蟲的權力與財富，使之免於遭到人民的痛恨與反抗的“帶槍的人”。人民是仇視這種人的，並認為他們是自己的敵人和壓迫者。在帝國主義的軍隊中，在兵士身上培植着一種對人類的獸性的仇視和對統治階級利益的奴性的服從的感情。帝國主義國家的武裝部隊，首先是美英兩國的武裝部隊，是奠定壟斷資本政權的工具，是進行侵略和對其他民族實施殖民壓迫的工具。這種軍隊是對自己和其他國家人民進行掠奪、搶劫、屠殺和奴役的軍隊，美英統治集團正訓練着這支軍隊，準備進行反對愛好和平的人民，首先是蘇聯和人民民主國家人民的劫掠性的戰爭。

我們的“帶槍的人”到處受到尊敬，因為他們捍衛着工農的利益與勝利果實，捍衛着獲得了自由的我國各族人民彼此間的友誼。蘇聯的“帶槍的人”不威脅任何人，他們的教育就是要尊敬全世界的勞動人民，如果有人需要防範他們的話，那麼，這就是那些對我們的生活制度抱有仇恨和敵視態度的人，就是那些極力想進行會使希特勒及其類似人物身敗名裂的勾當的人。

我們陸海軍實力的基礎就是它的成員，它的幹部，

他們是來自人民並捍衛着人民的事業，受着蘇維埃愛國主義和高度的政治覺性的教育，知道應往何處去和爲什麼而戰的成員和幹部。擁有這樣的成員並爲共產黨的偉大理想所鼓舞的軍隊，正如它所奮鬥的事業一樣，是不可戰勝的。這樣的軍隊是能从自己中間不斷地培养出千百万像馬特洛索夫、加斯泰洛、波克雷什金和關日杜布式的英雄，能表現出羣衆性的英雄主義和勇敢無畏的精神，能表現出主動精神与創造性、戰鬥積極性和爭取勝利的堅定意志。共產黨對我軍幹部的政治教育与思想鍛鍊無論過去和現在都是極其重視的。黨教導我們，在現代的條件下，當軍事發生了巨大的質的變化時，當戰鬥行動有更大的緊張性与殘酷性時，人在戰爭中的作用，他的精神力量、体力和他的軍事素養的作用就具有更大的意義。

蘇聯軍人力量的強大，不僅在於他們具有崇高的道德精神，對我們事業的正義性与不可戰勝性具有高度的認識，而且還在於他們是由人民用優良的戰鬥技術兵器裝備起來的。

由於在社會主義重工業和蘇聯科學、技術發展方面獲得了巨大的成就，我們陸軍、空軍和海軍的戰鬥威力有了無比的提高。

蘇聯共產黨与蘇聯政府最近幾年來進行了很大的工作，以便在今後保持蘇聯武器對資本主義國家軍隊武器

的優勢。苏联陸軍是用比以往戰爭中所使用的武器強出好多倍的步兵武器、各種強大的火砲、最新式的裝甲兵器及其他兵器裝備起來的。

步兵這個名詞已不是過去那個陳舊的含義了。現在的步兵已不是以前的步兵了，它現在用汽車和裝甲輸送車前進，並擁有強大的火力。

我們的空軍在自己的裝備上擁有現代化的噴氣式飛機，這種飛機具有很大的飛行速度、高度的戰鬥與技術性能。我們的飛機裝備有能夠發現敵人並在任何時間、任何氣象條件下進行戰鬥的最新式的雷達設備和其他各種儀器。

苏联海軍具有設計最完善的、續航力很大的、用現代化的武器與技術裝備起來的头等的水上艦艇和潛水艦艇。戰後製造的巡洋艦“斯維爾德洛夫”號、“奧爾忠尼啓則”號和“烏沙柯夫”號及其他艦艇就是這樣。它們在世界上獲得了優良艦艇的美名，而其人員的卓越技能、紀律性和組織性也在國外獲得了很高的評價。

苏联重工業與科學的不斷發展，早就結束了美國在原子武器方面的獨佔地位，並使苏联人民掌握了氫武器和其他最新式武器的秘密。

現在，我們有一切根據可以說，我們武裝部隊的戰鬥力已經達到了苏联國家的利益、國際情況和軍事發展所要求的水平。

軍事技術的發展，新式武器的出現，常常在戰術和軍隊的組織方面引起一定的變化，要求用新的觀點來解決軍事學術中的某些問題。在我軍人員的訓練與教育工作中，在宣傳蘇聯軍事思想與軍事科學的工作中，在以藝術形式反映陸海軍中所發生的事件的过程中，我們應該從真實的事實出發，對我國和帝國主義陣營武裝力量的現狀作深刻而全面的分析。

現代戰爭的突然性問題在目前具有很重要的意義。突然性的因素在過去的戰爭中就起過不小的作用。隨着軍隊數量的日益增多、能動性日益增大，所擁有的武器裝備有更大的威力與破壞力，不僅能夠對直接位於前綫上的軍隊和目標進行打擊，而且能夠對位於深遠後方的預備隊和目標進行打擊的時候，突然性的因素的意義也就日益增大了。

在第二次世界大戰年代裏，進攻的突然性在相當程度上影響了被希特勒德國以後奴役過的歐洲許多國家的命運。我軍也體驗到了這一因素所起的作用。由於希特勒德國預先動員了法西斯匪軍對我國進行了背信棄義的突然進攻，所以我軍在戰爭的初期就不得不進行艱苦的防禦戰並放棄了我國一些重要的經濟區域。可以肯定地說，如果希特勒統帥部沒有擁有突然進攻的這種重要的、雖然是暫時的優勢，那末前綫上事態的發展最初就不會像實際上那樣發展下去了。

因此，應該指出，在我們描寫偉大衛國戰爭的文学作品中，把戰爭的第一個時期經常給理想化了，描寫成一種臆造出來的所謂經典的“積極防禦”形式，甚至有的作者不顧真實的情況，企圖把這種“積極防禦”描寫成是預先經過計劃並符合於我國統帥部的意圖。實際上，戰爭初期，由於敵人的突然進攻與他們的坦克、飛機在數量上所佔的優勢，就形成了對我國和我軍極不利的形勢，雖然我軍戰士當時堅決勇敢地捍衛了祖國的每一寸土地，經歷了退却的痛苦。對戰爭初期這種幼稚的、歪曲了事實的說法，不管在哪兒——在科學著作中也好，在文学作品中也好——都是不能容忍的，因為這歪曲了歷史的真實性，對我國人民進行了不正確的指導，使他們會產生一種印象，彷彿這樣的事情在將來可能發生而且好像還是很合理的。

偉大衛國戰爭的經驗和後來軍事的發展都證明了，在目前條件下，戰爭突然性因素的意義不僅沒有減少，相反地，更增大了。

在現代化軍隊的裝備中，有原子武器與氫武器，也有能征服廣大空間的噴氣式飛機，有各種無人操縱的武器，雷達，電視及其他武器和技術兵器。利用這些武器和技術兵器，可以給進攻的一方以巨大的優勢，而在許多情況下，甚至是決定性的勝利，特別是當遭受突然進攻的國家的經濟不夠發達並且沒有廣大的國土的時候。

某些格倫瑟和蒙哥馬利型的美英軍事家，主張用原子武器對蘇聯和人民民主國家發動突然的進攻。他們夢想以這種方法來縮短所計劃的戰爭的期限，達到“閃電式”地殲滅敵人的目的。帝國主義侵略者害怕長期的、持久的戰爭，因為他們不大相信自己有鞏固的後方，不大相信自己的經濟力量能支持得住緊張的長期的戰爭，並無力對人民掩飾戰爭的非正義性和侵略性。

當我們在知道侵略者的豺狼本性時，不應該對他們所籌思的計劃置之不理。蘇聯不威脅任何人，也不打算侵犯別人。但是，誰要是以為我國對別人的侵略毫無戒備或者消極被動，那他就會感到很大的失望。帝國主義陣營那些好戰的陸海軍將官們不妨好好地想一想，原子武器也正如突然的行動一樣，是一種傷人害己的武器，和它開玩笑是沒有意義的。

蘇聯人民對自己偉大導師列寧的指示記得很清楚，並且嚴格地執行着它。列寧寫道：“誰都會同意這種看法，就是軍隊不準備掌握敵人有的或可能有的各種類型的武器，各種戰鬥的要領和方法，那麼這支軍隊的行為就是愚蠢的，或者甚至是罪惡的。”

蘇聯軍事科學雖估計到戰爭突然性日益增長的作用，但絲毫也沒有低估其他對決定戰爭命運經常發生作用的因素。共產黨和蘇聯政府的英明政策保障着我國經濟的不斷提高、工農聯盟的進一步鞏固與蘇聯各族人民

友誼的不斷加強。這就是說，如果侵略者敢於發動戰爭的話，我國會有更多為擊潰敵人所需的強大的經濟力量和精神力量。

蘇聯軍事科學一貫是建立在冷靜而實際地估計自己的實力與敵人的實力的基礎上的。這種不僅對敵人的弱點，而且對敵人的優點的正確估計，對於國家全面準備對侵略者實施反擊，對於正確組織武裝部隊的訓練與教育具有重要的意義。反之，對於侵略國家實力的任何過低估計，都可能直接引起相反的結果，使得對戰爭困難的性質和取得勝利的道路產生錯誤的和曲解的觀念。

如果侵略者一定要發動戰爭，那麼我們就得和一個強大的並具有高度機動能力的敵人作戰，亦即與裝備有一切現代化技術兵器、並為達到自己的侵略目的敢於犯下任何滔天罪行的敵人作戰。

把侵略者描寫成軟弱無力、不堪一擊的蠢賊，造成一種似乎我們的軍隊和人民不必花費很大的力量就可能戰勝敵人的錯覺，這是不對的。認為在資本主義國家中沒有軍事科學，沒有甚麼發明，沒有甚麼可學習的，這種看法不能認為是嚴肅的。這種觀點只能產生太平觀念、漠不關心、驕傲自滿和安然自慰的情緒，只能破壞國家的防禦能力。我們應該批判地接受資產階級科學的內容，並也要估計到這種科學的社會的、政治的和方法學上的反動性質。與此同時，我們還必須仔細研究軍事

技術裝備、武器和軍事學術的發展情況及其運用方法。

我們描寫軍事題材的文学作品，應該使讀者認識到資產階級軍隊與資產階級科學的優缺點，應該用藝術的方法教育蘇聯軍人，使之具有高度的戰鬥素質、勇敢無畏的戰鬥精神、經常的警惕性與渴望精通軍事知識和學習怎樣戰勝敵人的決心。

（譯自 1955 年 5 月 28 日蘇聯“文學報”）

軍事小說的幾個問題

高魯鮑夫

如果回顧一下苏联小說發展的歷史，就可以看出，“革命士兵”這個名詞很可以应用到它那最富有表現力的主人公的身上。我們就拿夏伯陽、萊奮生和“鉄流”中的郭如鶴，或者保爾·柯察金和蕭洛霍夫作品中的達維多夫來說，“革命士兵”這個名詞不僅對他們是適合的，而且還特別確切地說明了他們事業的全部實質。

軍事主題，這是傳統的愛國主義主題，它來自列夫·托爾斯泰的“塞瓦斯托波里的故事”和“戰爭與和平”。在蘇維埃國家的情況下，它也是革命的軍事主題。

苏联人在思想上、心理上對建樹戰鬥功勳所下的決心是怎樣培養起來的呢？首先，是由於黨的教育——黨對人民的思想影響，和對人民保衛祖國的意志的鼓舞。

戰前的希特勒德國，對人民所進行的戰爭心理教育是建築在宣傳復仇、種族優越感與軍國主義的思想上；這種宣傳的最主要部分就是向人民做出迅速勝利的保證。今天在美國所大力進行的戰爭宣傳，和當時德國的